Hinweis:
- L0 bedeutet keine Sprachfunktion, es ertönt ein Signal.
- L1, L2, L3 usw. stehen für die verschiedene Sprachen die Ihnen auch angesagt werden.

2. Lassen Sie die MEMORY Taste los, um die gewünschte Sprache auszuwählen.

Lautstärke einstellen

Nachdem Sie die Sprache ausgewählt haben, können Sie die Lautstärke einstellen.
1. Halten Sie erneut die MEMORY Taste gedrückt. Im Display zeigt der Messbalken (1) die Höhe der Lautstärke an.
2. Lassen Sie die MEMORY Taste los, wenn die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

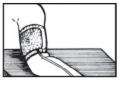
Manschette anschließen

Stecken Sie den Schlauchanschluss (8) in die Öffnung am Blutdruckmessgerät.

Manschette anlegen

1. Öffnen Sie den Klettverschluss, ziehen Sie die Manschette (10) auf.
2. Führen Sie Ihren Arm durch, ziehen Sie die Manschette bis 1-2 cm oberhalb des Ellenbogens hoch.

Hinweis:
- Messen Sie immer am gleichen Arm.
- Messen Sie am unbekleideten Arm.
- Die Manschette nicht zu eng anziehen, lassen Sie ca. eine Fingerbreite Platz.



Warnung:
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Halten Sie es von Kindern fern. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen.
- Das Messgerät darf nicht gebraucht werden, wenn Sie Verletzungen am Oberarm haben.
- Wird die Manschette unaufhörlich aufgepumpt, muss sie sofort geöffnet werden.

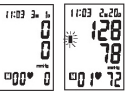
Verhaltensregel für die Messung

Beachten Sie für die Messung folgende Regeln:
- Setzen Sie sich 5 Minuten vor der Messung bequem hin und lassen Sie Ruhe einkehren.
- Die Messgenauigkeit ist am höchsten, wenn sich die Manschette auf derselben Höhe wie das Herz befindet.
- Halten Sie während der Messung den Körper und den Arm ruhig. Verändern Sie auch nichts am Messgerät.

Den Blutdruck im Sitzen Messen

1. Sitzen Sie aufrecht.
2. Legen Sie den Unterarm auf einen Tisch oder andere Fläche. Legen Sie ggf. etwas unter, z. B. ein Buch, um die Höhe zu regulieren.
3. Entspannen Sie Ihren Arm, die Handfläche muss nach oben zeigen.

Die Messung

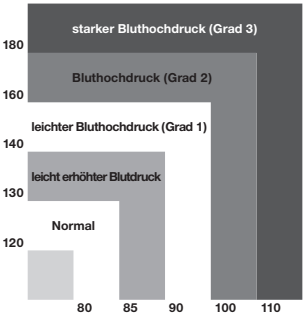


1. Drücken Sie die START Taste. Es ertönt ein Signal und das Gerät führt einen kurzen Selbsttest durch.
   a) Wurden noch keine Daten gespeichert, erscheint in der Anzeige „0".
   b) Sind bereits Daten im Speicher, wird Ihnen kurz das letzte Messergebnis angezeigt.
   c) Ist die Sprachausgabe eingeschaltet, werden Ihnen Hinweise zur Messung gegeben.
   d) Nach ca. 2 Sekunden wechselt die Anzeige auf „0".
   e) Ist die Sprachausgabe eingeschaltet, wird der Beginn der Messung angekündigt.
   f) Die Manschette wird automatisch aufgepumpt.
   g) Nach der Messung wird Ihnen der systolische und der diastolische Druck und der Puls angezeigt.
   h) Am Messbalken (1) wird das Messergebnis in die Klassifizierung der WHO (Weltgesundheitsorganisation) eingestuft.
      - **Grün** normaler bis leicht erhöhter Blutdruck
      - **Gelb** leichter Bluthochdruck
      - **Orange** Bluthochdruck
      - **Rot** starker Bluthochdruck
   i) Sämtliche Ergebnisse werden Ihnen auch angesagt.
   j) Das Ergebnis wird automatisch gespeichert.
2. Drücken Sie erneut die START Taste, um das Gerät auszuschalten oder warten Sie eine Minute und das Gerät schaltet sich automatisch aus.

Bewertung Ihrer Messergebnisse

Nachfolgend finden Sie Tabellen nach denen die WHO (Weltgesundheits-organisation) die Messwerte beurteilt.

Hinweis:
- Das Gerät ist für die Blutdruckmessung an erwachsenen Personen geeignet.
- Risikofaktoren wie Diabetes, Fettleibigkeit, Rauchen etc. werden in diesen Tabellen nicht erfasst.
- Eine abschließende Beurteilung Ihres Blutdrucks durch einen Arzt ist daher unumgänglich.



Alter \ Geschlecht	Männer		Frauen	
	Systole	Diastole	Systole	Diastole
11-15	114	72	109	70
16-20	115	73	110	70
21-25	115	73	110	71
26-30	115	75	112	73
31-35	117	76	114	74
36-40	120	80	116	77
41-45	124	81	122	78
46-50	128	81	122	78
51-55	134	84	134	80
56-60	137	84	139	82
61-65	148	86	145	83

Gespeicherte Messergebnisse aufrufen und löschen

Wenn Sie die gespeicherten Messergebnisse aufrufen wollen, muss sich das Gerät im Anzeigemodus Datum/Uhrzeit befinden.

1. Drücken Sie die MEMORY Taste. Im Display wird kurz angezeigt wie viele Messungen gespeichert sind.
   a) Die Anzeige beginnt mit dem ersten gespeicherten Wert.
   b) Ist die Sprachausgabe eingeschaltet werden Ihnen die Werte auch angesagt.
   c) Ist keine Messung gespeichert erscheint der Wert „0".

2. Drücken Sie die MEMORY Taste, um das nächste Messergebnis anzusehen.
3. Möchten Sie schnell ein bestimmtes Messergebnis ansehen, drücken Sie wiederholt die MEMORY Taste, um den Speicherplatz zu wechseln.
4. Halten Sie in diesem Anzeigemodus die MEMORY Taste ca. 3 Sekunden gedrückt, um die Speicher zu löschen. Die Werte sind gelöscht, wenn ein Signal ertönt (bei Sprachausgabe) und im Display „0" erscheint.
5. Drücken Sie die START- oder MEMORY Taste, um Gerät auszuschalten.

Störungsbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Batteriesymbol erscheint im Display	• Die Batterien sind leer • Haben Sie 1,2V Akkus verwendet?	• Legen Sie neue Batterien ein • Das Gerät arbeitet nur mit 1,5V Batterien
Es wird auffallend unnormales Ergebnis angezeigt	• Die Manschette liegt schlecht an oder befindet sich an der falschen Position • Sie bewegten den Arm oder das Gerät? • Ihr Herzschlag ist unregelmäßig • Haben Sie während der Messung gesprochen? Waren Sie nervös oder hat Sie etwas aufgeregt? • Es gab eine Störung beim Aufblasen der Manschette oder im Rest des Vorgangs	• Befestigen Sie die Manschette sorgfältiger Siehe „Manschette anlegen" • Bleiben Sie möglichst ruhig und bewegen nichts am Gerät • Sollte Ihr Herzschlag stark unregelmäßig sein, können Sie mit diesem Gerät keine Messungen vornehmen • Vermeiden Sie alle Einflüsse die Sie in Unruhe bringen • Beachten Sie unsere Hinweise in den Abschnitten zur Manschette und zur Messung
Im Display erscheint „EE"	• Die Manschette wurde unzureichend aufgeblasen • Es gab eine Störung beim Aufblasen der Manschette oder im Rest des Vorgangs	• Wiederholen Sie die Messung • Wiederholen Sie die Messung
Das Gerät reagiert auf keinen Tastendruck	• Störung in der elektronischen Steuerung	• Entnehmen Sie zeitweise die Batterien und setzen Sie diese danach wieder ein • Geben Sie das Gerät zum Händler oder an den Service

Pflege

⚠ **Achtung:**
- Tauchen Sie die Bauteile nicht in Wasser.
- Das Blutdruckmessgerät darf nicht nass werden.
- Verwenden Sie keine scharfen Reiniger oder Lösungsmittel.

- Wischen Sie die Manschette mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigen Flecken können Sie eine sanfte Seifenlauge verwenden.
- Trocknen Sie die Manschette nach der Reinigung ab.
- Das Blutdruckmessgerät bitte nur mit einem trockenen Tuch abwischen.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf die gesetzlichen Ansprüche des Käufers und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der Clatronic International GmbH erfolgte.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Angewandte Normen

Die CE-Kennzeichnung CE 0197 des Messgerätes entspricht der EU-Richtlinie 93/42/EEC (MDD). Folgende Normen gelten für Konstruktion und/oder Fertigung des Produkts.

EN 1060: Fehlergrenzen der Messwertanzeige des Manschettendrucks EN 55022:1998, EN 55024:1998, EN 60601-4-2/-3: Medizinische elektrische Geräte-Elektromagnetische Verträglichkeit.
Änderungen der technischen Angabe ohne Benachrichtigung sind aus Aktualisierungsgründen vorbehalten.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Bei Fragen wenden Sie sich an:
Repräsentant für Europa:

EMDAR BV
Add: 1 jsselburcht 3
pob 5486
6802 EL Arnhem
Netherlands
Telephone:31 (0)703458570
Fax:31(0)703467299

web: http://www.emdar.com/authorized.htm

Importeur:

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany
Hotline: 0 21 52 / 20 06 – 888
E-Mail: hotline@etv.de

Overview

1 Measurement bar for blood pressure
2 Systole value
3 Diastole value
4 Pulse/measuruement data
5 M (MEMORY) button(storage)
6 S (START) button On/Off button
7 Connection for external power pack
8 hose connector
9 Rubber hose
10 Blood pressure cuff

Display	Symbol on the Rating plate
Heartbeat (Pulse)	Please, carefully read the operating instructions before use and keep them them.
Battery error	
Suction	
Inflation	Application part BF type

Specifications

Model:_____ BMG 4918 (KD-5902)
Classification_____ Class II, Type B
Device external dimensions:__ 150mm X 120mm X 65mm
Blood pressure cuff external dimensions:
_____ 520mm X 140mm
Blood pressure cuff size _____ 22-30cm
Net weight:_____ 550g
Measurement method _____ Oscillating
Memory storage locations:_____ 60 with time
_____ and date indication
Power supply
Batteries: __ 4 X 1,5V batteries Mignon • AA • LR6
Power Jack:_____DC 6V
Measurement range
Pressure:_____0–300 mmHg
Heartbeats/Minute: _____Pulse 30–180
Measurement accuracy: _____Pressure +/– 3mmHg
Blood pressure cuff size: _____ Upper arm circumference
_____ from approximately. 22.0 to 34.0 cm
Permissible operating temperature:: ____ +5°C to +40°C,
_____ <85% relative humidity
Permissible storage temperature::_____–20°C to +55°C,
_____ <95% relative humidity
Battery operation duration: ____ approximately 2 months
_____ With 3-minute uses per day
Accessories: _____ Operating manual, batteries

Symbols used in this operating manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ Warning:
This could endanger your health and possibly injure you.

⚠ Attention:
This might damage the unit or other objects.

ℹ Note:
You will find tips and information here.

Operation/Measurement

Batteries

The battery compartment is at the base of the device
- Open the cover.
- Insert 4 batteries from Mignon • AA • LR6. Pay attention to the polarization. You will find notes on the device.
- Close the cover.

ℹ Note:
- Replace the batteries when the battery symbol lights up.
- This device does not operate with Akku/batteries which only supply 1.2V.

⚠ Attention:
- Different battery types or new and used batteries may not be used together.
- If the device is not going to be used for a long period, Please remove the batteries,in order to prevent the leakage of battery acid.
- Do not expose the batteries to heat or direct sunlight. Never throw batteries in a fire. There is danger of explosion!
- Batteries do not belong in household waste. Please take the exhausted batteries to an appropriate collection point to a dealer. You can get more information about it from your municipality.

Setting the time

1. Turn on: Press the START button and MEMORY button simultaneously. The indicator Month blinks
2. Press the MEMORY button, in order to insert the desired month.
3. Press the START button, in order to change the indication from "Month" to "Day".
4. Set the desired day with the MEMORY button.
5. Proceed with the indicators "minute "and "hour "in the same way.
6. If you pushed the START button for the fifth time, hear the indicators to flash on The setup is complete..

Setting the Language

If you would like to set the output language, the device must be in the date/time of day indicator mode.
1. Press and hold the MEMORY button. On the dis play the indicators "L0", "L1", "L2" and "L3" appear.

Note:
- L0 does not mean a language function, it sounds a signal.
- L1, L2, L3 etc stands for the various languages, which will be announced to you.

2. Release the MEMORY push-button to select the language you desire.

Volume adjustment.

After you have selected the language, you can adjust the volume.
1. Press and hold the MEMORY push-button once again. On the display, the measurement bar (1) shows the volume level.
2. Release the MEMORY push-button when the desired volume level is reached.

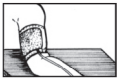
Connect the blood pressure cuff.

Insert the tube connector into the opening on the blood pressure device.

Applying the blood pressure cuff

1. Open the Velcro fastener and pull to open the cuff (10).
2. Lead your arm through the cuff and pull the cuff up to a position 1-2 cm above your elbow.

Note:
- Always measure on the same arm.
- Measure on an uncovered (bare) arm.
- Do not overtighten the blood pressure cuff, leave a space about the width of a finger.



⚠ WARNING!
- This device is not a toy! Keep it away from children. Do not allow children to play with it.
- This device may not be used if you have wounds on the upper arm.
- If the blood pressure cuff becomes continuously inflated, it must be immediately opened.

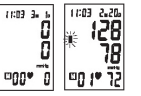
Rules for measurement

Observe the following rules for measurement:
- 5 minutes before the measurement, sit down, relax and remain calm.
- The measurement accuracy is the highest if the blood pressure cuff is at the same level of the heart.
- Keep your body and arm still during the measurement. Do not change anything on the measuring device.

Measure the blood pressure while sitting.

1. Sit upright.
2. Put the lower arm on a desk or other area. If necessary, put something under it, e.g. a book, to regulate the height.
3. Relax your arm with the palm facing upward.

Measurement

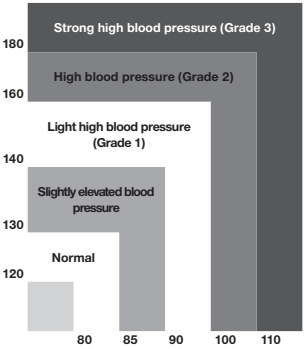


1. Press the START button. A signal sounds and the device goes through a short self-test.
   a) If no data was stored, the indicator shows "0"
   b) If data is already in the memory, the result of the last measurement is briefly shown to you.
   c) If the speech output is turned-on, measurement notes are given to you.
   d) After approximately 2 seconds, the indicator changes to "0".
   e) If the speech output is turned-on, the beginning of the measurement will be announced.
   f) The blood pressure cuff will be automatically inflated.
   g) After the measurement the systolic and the diastolic pressure and the pulse will be shown to you.
   h) The measurement results, in the WHO (World Health Organization) classification, will be classified on the measurement bar.
      - **Green** normal to lightly elevated blood pressure
      - **Yellow** mild high blood pressure
      - **Orange** high blood pressure
      - **Red** strong blood high pressure
   i) All results will also be announced you.
   j) The result will automatically be stored.
2. Press the START button again to switch the device off, or wait one minute and the device will automatically switch itself off.

Evaluation of your measurement results

Following, you will find tables after which the WHO (World Health Organization) assessed the measured values..

Note:
- The device is suitable for adult blood pressure measurement.
- Risk factors such as diabetes, obesity, smoking etc. are not entered into these tables.
- A final evaluation of your blood pressure by a doctor is essential.



Gender / Age	Men		Women	
	Systole	Diastole	Systole	Diastole
11-15	114	72	109	70
16-20	115	73	110	70
21-25	115	73	110	71
26-30	115	75	112	73
31-35	117	76	114	74
36-40	120	80	116	77
41-45	124	81	122	78
46-50	128	81	122	78
51-55	134	84	134	80
56-60	137	84	139	82
61-65	148	86	145	83

Stored measurement results calling up and deleting

If you want to call up stored measurement results, the device must be in the date/time of day indicator mode.

1. Press the MEMORY button. The number of stored results will be briefly shown on the display.
   a) The indicator starts with the first stored value.
   b) If the speech outoput is switched on, the values will also be announced to you.
   c) If no measurement is in storage "0" will appear.
2. Preess the MEMORY button to view the next measurement.
3. If you would like to quickly view a certain measurement result, repeatedly press the MEMORY button to change the memory location.
4. In this indicator mode, press and hold the MEMORY button for approximately 3 seconds to clear the memory.
   The values have been deleted when a signal sounds (acoustic output) and "0" is indicated on the display.
5. Press the START or MEMORY button to switch the device off.

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
The battery symbol is indicated on the display.	• The batteries are drained. • Did you use 1.2V batteries?	• Install new batteries • The device only works with 1.5V batteries
A conspicuous abnormal result is indicated.	• The blood pressure cuff is improperly placed or is in the wrong position. • You moved the arm or the device. • Your heartbeat is irregular. • Did you talk during the measurement? Were you nervous or somewhat excited? • There was a malfunction during the inflation of the cuff or in the remainder of the process.	• Attach the blood pressure cuff more carefully, see "Applying the blood pressure cuff. • Stay as relaxed as possible and do not move anything on the device. • If your heartbeat is strongly irregular, you cannot take measurements with this device. • Avoid all influences that cause unrest. • Pay attention to our notes in the portions of the text for the blood pressure cuff and measurement.
"EE" is indicated on the display.	• The blood pressure cuff is insufficiently inflated. • There was a malfunction during the inflation of the cuff or in the remainder of the process.	• Repeat the measurement • Repeat the measurement
The device does not react to any button press.	• Malfunction of the electronic control	• Remove the batteries and re-insert them again. • Take the device to a dealer or to service.

Care

⚠ **ATTENTION:**
- Do not emerse the device in water.
- The blood pressure measuring device may not get wet.
- Do not use any harsh cleaners or solvents.

- Wipe off the blood pressure cuff with a wet cloth. For persistent spots, you can apply a gentle soap solution.
- Dry off the blood pressure cuff after cleaning it.
- Please, wipe of the blood pressure measuring device with a dry cloth.

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24-month guarantee starting on the date of purchase (receipt).
During the life of the guarantee any fault of the appliance or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee service does not entail an extension of the life of the guarantee nor does it give rise to any right to a new guarantee!
The sales receipt serves as proof of purchase for the guarantee. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.
If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire appliance in the original packaging to your dealer together with the receipt.
Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!
The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of guarantee

After the expiry of the guarantee, repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of ensuing costs.

Applied Standards

The CE marking CE 0197 of the measuring device corresponds to EU Directive 93/42/EEC (Medical Device Directive). The following standards apply for the design and/or production of the product:.

EN 1060: Margin of error for the measurement readings of the cuff pressure EN 55022:1998, EN 55024:1998, EN 60601-4-2/-3: Medical electrical equipment – electromagnetic compatibility.
Amendments of the technical specification without information are reserved for updating reasons.

Please take the out-of-service device for environmentally appropriate waste disposal.

Representative for Europe:

EMDAR BV
Add: 1 jsselburcht 3
pob 5486
6802 EL Arnhem
Netherlands
Telephone:31 (0)703458570
Fax:31(0)703467299

web: http://www.emdar.com/authorized.htm

Vue d'ensemble

1 Barre de mesure de la tension
2 Valeur Systole
3 Valeur Diastole
4 Pouls/données mesurées
5 Touche M (MEMORY-MEMOIRE) (sauvegarde)
6 Touche S (START-DEPART), Marche/Arrêt
7 Prise pour adaptateur électrique externe
8 Prise de raccordement pour le tube
9 Tube en caoutchouc
10 Manchon

l'écran	Symboles à Plaque signalétique
Battements de coeur (Pouls)	Veuillez lire les instructions avec précaution avant utilisation et conservez-les.
Erreur pile	
Aspiration	
Gonflage	Partie en contact de type BF

Caractéristiques
Modèle : _____ BMG 4918 (KD-5902)
Classification_____ Classe II, Type B
Dimensions extérieures de l'appareil :
_____ 150mm X 120mm X 65mm
Dimensions extérieures du manchon :_ 520mm X 140mm
Taille du manchon _____ 22-30cm
Poids net :_____ 550g
Méthode de prise de mesure _____ Oscillatoire
Emplacements mémoire : 60 avec indication de la date et de l'heure
Alimentation électrique
Piles : _____ 4 piles Mignon 1,5V • AA • LR6
Prise d'alimentation : _____ 6Vc.c
Plage de mesure
Pression : _____0–300 mmHg
Battements de coeur/Minute : _____Pouls 30–180
Exactitude de la mesure :_____Pression +/– 3mmHg
Taille du manchon _____ :Circonférence du bras
_____allant environ de22.0 à 34.0cm
Température de fonctionnement autorisée :+5°C à +40°C,
_____ <85% d'humidité relative
Température de stockage autorisée :_____-20°C à +55°C,
_____ <95% d'humidité relative
Durée de fonctionnement des piles :_____Environ 2 mois
_____ en comptant 3 minutes d'utilisation quotidiennes
Accessoires : _____ Mode d'emploi, piles

Symboles utilisés dans ce manuel

Les informations importantes relatives à la sécurité sont tout spécialement indiquées. Il est essentiel de respecter ces instructions afin d'éviter tout accident et/ou toute détérioration de la machine:

⚠ Avertissement :
Cela pourrait mettre votre santé en danger et vous blesser.

⚠ Attention :
Cela pourrait endommager l'appareil ou d'autres équipements.

ℹ Note :
Vous trouverez ici des astuces et des informations.

Fonctionnement/Prise de mesure

Piles

Le compartiment à piles se trouve au bas de l'appareil
- Ouvrez le couvercle.
- Insérez 4 piles Mignon • AA • LR6. Prenez garde à la polarité. Vous trouverez un marquage sur l'appareil.
- Refermez le couvercle.

ℹ Note :
- Changez les piles lorsque le symbole apparaît à l'écran.
- Cet appareil ne fonctionne pas avec des piles (piles rechargeables) de 1.2V.

⚠ Attention :
- N'utilisez pas des piles de types différents et ne mélangez pas piles usagées et piles neuves.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez-en les piles afin d'éviter qu'elles ne coulent.
- N'exposez pas les piles à la chaleur ou aux rayons directs du soleil. Ne jetez jamais de piles au feu. Cela engendre un risque d'explosion !
- Les piles ne doivent pas être jetées avec vos ordures ménagères. Ramenez vos piles usagées dans un centre de collecte approprié. Vous obtiendrez plus d'informations à ce sujet auprès de vos services municipaux.

Réglage de l'heure

1 Allumez l'appareil : Appuyez sur les touches START (DEPART) et MEMORY (MEMOIRE) simultanément.Le mois clignote.
2 Appuyez sur la touche MEMORY afin d'insérer le mois voulu.
3 Appuyez sur la touche START afin de faire passer le curseur de "Mois" à "Jour".
4 Réglez le jour à l'aide de la touche MEMORY.
5 Procédez de la même manière pour passer aux "minutes" et à l'"heure ".
6 Une fois que vous avez appuyé sur la touche START pour la cinquième fois, les indications à l'écran clignotent pour indiquer que le réglage est terminé.

Réglage de la langue

Pour pouvoir régler la langue, l'appareil doit être en mode d'affichage date/heure.
1 Appuyez et maintenez enfoncée la touche MEMORY (MEMOIRE). Les indications "L0", "L1", "L2" et "L3" apparaissent à l'écran.

Note :
- L0 ne représente pas une fonction linguistique mais émet un signal.
- L1, L2, L3 etc représentent différentes langues qui vous sont annoncées.

2 Libérez le bouton poussoir MEMORY (MEMOIRE) pour sélectionner la langue voulue.

Réglage du volume.

Après avoir sélectionné la langue, vous pouvez régler le volume.

1 Maintenez enfoncé le bouton poussoir MEMORY (MEMOIRE) à nouveau. La barre de mesure à l'écran (1) indique le niveau du volume.
2 Libérez le bouton MEMORY (MEMOIRE) dès le niveau de volume voulu est atteint.

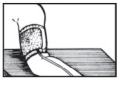
Raccordement du manchon du tensiomètre.

Insérez le tube de raccordement dans l'orifice du tensiomètre.

Mettre le manchon du tensiomètre en place.

1 Ouvrez l'attache en Velcro et tirez pour ouvrir le manchon (10).
2 Passez votre bras dans le manchon et placez-le à 1-2 cm au dessus de votre coude.

Note :
- Prenez toujours la mesure sur le même bras.
- Prenez la mesure sur un bras nu.
- Ne serrez pas trop le manchon, gardez toujours un espace d'une largeur de doigt environ.



⚠ AVERTISSEMENT !
- Cet appareil n'est pas un jouet ! Gardez-le hors de portée des enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec.
- N'utilisez pas l'appareil si vous avez des blessures sur la partie supérieure du bras.
- Si le manchon reste gonflé en continu, ouvrez-le immédiatement.

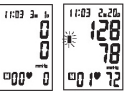
Règles concernant la prise de mesure

Respectez les règles suivantes pour la prise de tension :
- 5 minutes avant de prendre votre tension, asseyez-vous, relaxez-vous et restez calme.
- L'exactitude de la prise de mesure est optimale lorsque le manchon se trouve au même niveau que le coeur.
- Ne remuez ni votre corps, ni votre bras pendant la prise de mesure. Ne faites aucune modification sur le tensiomètre.

Prise de tension en position assise.

1 Tenez vous droit.
2 Placez votre avant-bras sur un bureau ou une table. Si nécessaire, placez quelque chose dessous (un livre par exemple) pour ajuster la hauteur.
3 Relâchez votre bras, paume de la main vers le haut.

Prise de tension

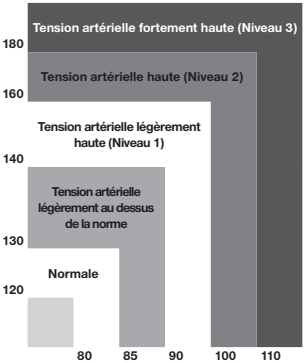


1 Appuyez sur la touche START (DEPART). Un signal est émis et l'appareil effectue un auto-test rapide.
   a) Si aucune donnée n'a été sauvegardée, l'écran indique "0"
   b) Si des données existent déjà en mémoire, le résultat de la dernière prise de tension apparaît brièvement.
   c) Si la fonction parlée est activée, cette donnée vous est énoncée.
   d) Après environ 2 secondes, l'écran passe à "0".
   e) Si la fonction parlée est activée, le démarrage de la prise de tension vous est annoncée.
   f) Le manchon du tensiomètre se gonfle alors automatiquement.
   g) Après la prise de mesure, la pression systolique ainsi que la pression diastolique vous sont indiquées.
   h) Le résultat sera ordonné sur la barre de mesure selon la classification de WHO (Organisation Mondiale de la Santé).
      - **Vert** Tension artérielle de normal à légèrement haute
      - **Jaune** Tension artérielle légèrement haute
      - **Orange** Tension artérielle haute
      - **Rouge** Tension artérielle fortement haute
   i) Tous les résultats vous sont également annoncés.
   j) Le résultat est automatiquement sauvegardé.
2 Appuyez à nouveau sur la touche START (DEPART) pour éteindre l'appareil ou patientez une minute pour que l'appareil s'éteigne seul.

Evaluation du résultat de la prise de mesure

Vous trouverez ci-dessous les tableaux d'après lesquels WHO évalue les valeurs mesurées.

Note :
- Cet appareil est destiné à la prise de tension des adultes.
- Les facteurs de risque tels que le diabète, l'obésité, le tabac ne sont pris en compte dans ces tableaux.
- L'évaluation finale de votre tension artérielle par un médecin est essentielle.



Sexe / Age	Homme		Femme	
	Systole	Diastole	Systole	Diastole
11-15	114	72	109	70
16-20	115	73	110	70
21-25	115	73	110	71
26-30	115	75	112	73
31-35	117	76	114	74
36-40	120	80	116	77
41-45	124	81	122	78
46-50	128	81	122	78
51-55	134	84	134	80
56-60	137	84	139	82
61-65	148	86	145	83

Rappeler et effacer les résultats en mémoire

Pour pouvoir rappeler des résultats en mémoire, l'appareil doit être en mode d'affichage date/heure.

1 Appuyez sur la touche MEMORY (MEMOIRE). Le nombre de résultats en mémoire apparaît brièvement.
   a) L'affichage commence par la première valeur sauvegardée.
   b) Si la fonction parlée est activée, les valeurs vous sont annoncées.
   c) Si aucune valeur n'est en mémoire, "0" apparaît.

2 Appuyez sur la touche MEMORY (MEMOIRE) pour visualiser la mesure suivante.
3 Si vous souhaitez obtenir rapidement un résultat particulier, appuyez de façon répétée sur la touche MEMORY (MEMOIRE) pour faire avancer la position de la mémoire.
4 Dans ce mode d'affichage, appuyez et maintenez enfoncée la touche MEMORY (MEMOIRE) pendant environ 3 secondes pour effacer la mémoire.
Les valeurs sont effacées lorsque un signal est émis (sortie acoustique) et que "0" apparaît à l'écran.

5 Appuyez sur START (DEPART) ou MEMORY (MEMOIRE) pour éteindre l'appareil.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause	Remède
Le symbole d'une pile apparaît à l'écran	• Les piles sont vides.	• Installez des piles neuves
	• Avez-vous utiliser des piles de 1.2 v ?	• L'appareil ne fonctionne qu'avec des piles de 1.5 v
Un résultat visiblement erroné est donné.	• Le manchon du tensiomètre est mal placé.	• Replacez le manchon du tensiomètre (Voir la section "Mettre le manchon du tensiomètre en place").
	• Vous avez déplacé votre bras ou l'appareil.	• Restez aussi relaxé que possible et ne touchez à rien sur l'appareil.
	• Vos battements de coeur sont irréguliers.	• Si vos battements de coeur sont très irréguliers, vous ne pouvez pas prendre votre tension avec cet appareil.
	• Avez-vous parler pendant la prise de tension ? Etiez-vous nerveux(se) ou énervé(e) ?	• Evitez toutes cause d'agitation.
	• Un dysfonctionnement s'est produit lors du gonflage du manchon ou pendant le reste du procédé.	• Respectez les notes mentionnées dans ce document concernant le manchon du tensiomètre et la prise de mesure.
"EE" apparaît à l'écran.	• Le manchon du tensiomètre n'est pas suffisamment gonflé.	• Recommencez la prise de tension
	• Un dysfonctionnement s'est produit lors du gonflage du manchon ou pendant le reste du procédé.	• Recommencez la prise de tension
L'appareil ne réagit à aucune pression de touche.	• Dysfonctionnement des commandes électroniques	• Retirez puis réinsérez les piles. • Emmenez l'appareil chez votre revendeur ou un réparateur.

Entretien

⚠ **ATTENTION :**
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
- Le tensiomètre ne doit jamais être mouillé.
- N'utilisez aucun chiffon rugueux ou solvents pour le nettoyer.

- Lavez le manchon du tensiomètre à l'aide d'un chiffon humide. Pour les tâches récalcitrantes, utilisez un peu de solution savonneuse.
- Essuyez le manchon après l'avoir nettoyé.
- Essuyez le reste du tensiomètre à l'aide d'un chiffon sec.

Garantie

Cet appareil distribué par notre Société est couvert par une garantie de 24 mois à compter de sa date d'achat (ticket de caisse).
Durant la période de garantie, tout défaut de l'appareil ou de ses accessoires dû à un défaut matériel ou de fabrication sera pris en charge gratuitement soit par une réparation ou, à notre discrétion, par un remplacement. Cette prise en charge sous garantie de pourra faire l'objet d'aucune extension de durée de la garantie, ni donner droit à une nouvelle garantie !
C'est le ticket de caisse qui sert de preuve d'achat pour la garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation gratuite ne pourront être effectués.
Si vous souhaitez faire jouer la garantie, merci de retourner l'ensemble de l'appareil dans son emballage d'origine avec son ticket de caisse, à votre revendeur.
Les défauts sur les consommables ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, la maintenance ou le remplacement de ces dites pièces ne sont pas couverts par la garantie et ne sont donc pas gratuits !
Toute modification non-autorisée du produit annule la garantie.

Après la période de garantie

Après expiration du délai de garantie, les réparations peuvent être réalisées par un revendeur agréé ou un réparateur contre paiement.

Normes applicables

Le marquage CE 0197 du tensiomètre correspond à la Directive européenne 93/42/CEE (Directive sur les dispositifs médicaux). Les normes suivantes sont applicables sur le design et/ou la fabrication du produit :

EN 1060 : Marge d'erreur concernant la lecture des prises de mesure du tensiomètre
EN 55022:1998, EN 55024:1998, EN 60601-4-2/-3: Equipement médical électrique
– compatiblité électromagnétique.
Amendements possibles des caractéristiques techniques sans notification préalable.

Merci de mettre cet appareil au rebut conformément aux règles environnementales en vigueur.

Représentant européen :

EMDAR BV
Adresse : 1 jsselburcht 3
pob 5486
6802 EL Arnhem
Pays Bas
Téléphone :31 (0)703458570
Fax : 31 (0)703467299

web : http://www.emdar.com/authorized.htm

Presentación general

1 Medición de la presión sanguínea
2 Valor sistólico
3 Valor diastólico
4 Datos del pulso/ medida
5 Botón M (MEMORIA) (almacenamiento)
6 Botón S (INICIO) Botón de encendido/apagado
7 Conexión para la toma de alimentación externa
8 Conector del mango
9 Mango de goma
10 Puño de presión sanguínea

Pantalla	Símbolo en la Placa de evaluación
Frecuencia cardiaca (Pulso)	Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de funcionamiento antes de utilizarlas y consérvelas.
Error de la batería	
Succión	
Inflado	Parte de la aplicación tipo BF

Especificaciones
Modelo:_____ BMG 4918 (KD-5902)
Clasificación _____ Clase II, Tipo B
Dimensiones externas del dispositivo:
_____ 150mm X 120mm X 65mm
Dimensiones externas del puño de presión sanguínea:
_____ 520mm X 140mm
Tamaño del puño de presión sanguínea _____ 22-30cm
Peso neto: _____ 550g
Método de medida _____Oscilatorio
Ubicaciones de almacenamiento de memoria:
_____ 60 con la indicación de hora y fecha
Alimentación
Baterías: _____ 4 pilas de 1,5V Mignon • AA • LR6
Toma de alimentación:_____CC 6V
Serie de medida
Presión:_____0–300 mmHg
Frecuencia cardiaca/Minuto: _____Pulso 30–180
Precisión de la medida:_____Presión +/– 3mmHg
Tamaño del puño de presión sanguínea:
_____ Circunferencia del brazo superior
_____ de aproximadamente. 22.0 a 34.0cm
Temperatura de funcionamiento autorizada:
_____ +5°C a +40°C, <85% humedad relativa
Temperatura de almacenamiento autorizada:
_____–20°C a +55°C, <95% humedad relativa
Duración del funcionamiento de la batería:
_____ aproximadamente 2 meses
_____Con un uso de 3 minutos diarios
Accesorios: _____ Manual de funcionamiento, baterías

Símbolos utilizados en el presente manual de funcionamiento

Para su seguridad, la información importante está especialmente marcada. Es esencial cumplir con estas instrucciones con vistas a evitar daños a la máquina:

⚠ Aviso:
Esto podría poner en peligro su salud y provocarle daños importantes.

⚠ Atención:
Esto podría dañar la unidad u otros objetos.

ℹ Nota:
En esta sección encontrará algunos consejos e información adicional.

Funcionamiento/medida

Baterías

El compartimento de la batería se encuentra en la base del dispositivo
- Abra la cubierta.
- Introduzca 4 pilas de Mignon • AA • LR6. Preste atención a los polos. Encontrará notas sobre el dispositivo.
- Cierre la cubierta.

ℹ Nota:
- Cambie las baterías cuando el símbolo de la batería se encienda.
- Este dispositivo no funciona con las pilas Akky que sólo ofrecen 1.2V.

⚠ Atención:
- Si utiliza distintos tipos de batería o baterías nuevas y viejas podrá dañar el aparato.
- Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado, por favor, saque las baterías para evitar cualquier fuga de ácido de las mismas.
- No exponga las baterías al calor o a la luz directa del sol. No tire nunca las baterías al fuego. Existe un peligro de explosión.
- Las baterías no se eliminan en la basura doméstica. Por favor, coloque las pilas agotadas en un punto de recogida adecuado del vendedor. Podrá acudir a su autoridad local para obtener más información al respecto.

Fijar la hora

1. Encendido: Pulse el botón de "START" (INICIO) y el botón de "MEMORY" (MEMORIA) a la vez. El indicador del Mes pestañeará
2. Pulse el botón de "MEMORY" (MEMORIA) para introducir el mes deseado.
3. Pulse el botón de "START" (INICIO) para cambiar la indicación del Mes por el Día.
4. Fije el día deseado con el botón de "MEMORY" (MEMORIA).
5. Siga con los indicadores de minutos y horas del mismo modo.
6. Si pulsa el botón de "START" (INICIO) por quinta vez, oiga los indicadores que pestañearán cuando la configuración se haya completado.

Configuración del idioma

Si desea configurar el idioma de salida, el dispositivo deberá estar e la fecha/hora del día del modo del indicador.

1. Pulse y mantnega pulsado el botón de "MEMORY" (MEMORIA). En la pantalla, los indicadores "L0", "L1", "L2" y "L3" aparecerán.

Nota:
- L0 no significa una función de lenguaje, suena una señal.
- L1, L2, L3 etc se refiere a varios idiomas, que se le avisarán.

2. Suelte el botón de MEMORIA para seleccionar el idioma que desee.

Ajuste del volumen

Una vez que haya seleccionado un idioma, podrá ajustar el volumen.

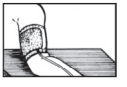
1. Pulse y mantenga pulsado el botón de MEMORIA de nuevo. En la pantalla, la barra de medida (1) muestra el nivel del volumen.
2. Suelte el botón de MEMORIA cuando alcance el nivel de volumen deseado.

Conecte el puño de presión sanguínea.

Introduzca el conector de tubo en la apertura del dispositivo de presión sanguínea.

Aplique el puño de presión sanguínea.

1. Abra el ajustador de Velcro y empuje para abrir el puño (10).
2. Dirija su brazo a través del puño y empuje el puño hasta alcanzar una posición de 1-2 cm por encima de su codo.



Nota:
- Mida siempre en el mismo brazo.
- Realice la medida en un brazo sin cubrir (desnudo).
- No apriete demasiado el puño de la presión sanguínea, deje un espacio de entorno el ancho de un dedo.

¡ATENCIÓN!
- ¡Este dispositivo no es un juguete! Manténgalo siempre alejado del alcance de los niños. No deje que los niños jueguen con él.
- Este dispositivo no debe ser utilizado si tiene heridas en el antebrazo.
- Si el puño de la presión sanguínea se infla continuamente demasiado, deberá abrirse de inmediato.

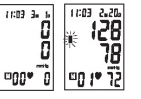
Normas para la medida

Observe las siguientes normas para la medida:
- 5 minutos antes de la medida, siéntese, relájese y manténgase tranquilo.
- La precisión de la medida será mayor si el puño de la presión sanguínea se encuentra situado al mismo nivel que el corazón.
- Mantenga su cuerpo y su brazo durante la medida. No cambie nada del dispositivo de medida.

Mida la presión sanguínea mientras está sentado.

1. Siéntese derecho.
2. Ponga el brazo inferior sobre un escritorio u otra zona. Si es necesario, ponga algo bajo el mismo, como por ejemplo, un libro, para regular la altura.
3. Relaje el brazo con la palma hacia arriba.

Medida

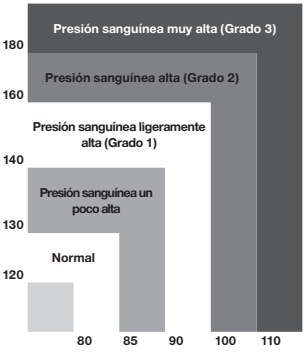


1. Pulse el botón "START" (INICIO). Sonará una señal y el dispositivo pasará una breve prueba.
   a) Si no se ha almacenado ningún dato, el indicador muestra "0"
   b) Si ya existen datos en la memoria, el resultado de la última medida se le indicará brevemente.
   c) Si la salida del discurso está encendida, se le ofrecerán notas de la medida.
   d) Tras aproximadamente 2 segundos, el indicador cambiará a "0".
   e) Si la salida del discurso está encendida, el inicio de la medida se le anunciará.
   f) El puño de la presión sanguínea se inflará automáticamente.
   g) Una vez realizada la medida, la presión sistólica y diastólica, así como el pulso se le indicarán.
   h) Los resultados de la medida, en la clasificación de la WHO (Organización Mundial de la Salud) serán clasificados en la barra de medida.
      - **Verde** presión sanguínea normal a ligeramente alta.
      - **Amarillo** presión sanguínea medio alta
      - **Naranja** presión sanguínea alta
      - **Rojo** presión sanguínea muy alta
   i) Se le anunciarán todos los resultados.
   j) El resultado se almacenará automáticamente.
2. Pulse el botón "START" (INICIO) de nuevo para apagar el dispositivo, o espere un minuto y el dispositivo se apagará automáticamente por sí mismo.

Evaluación de sus resultados de medida

A continuación encontrará una serie de cuadros conforme a los cuales la WHO (Organización Mundial de Salud) evaluará los valores obtenidos de la medida.

Nota:
- El dispositivo es adecuado para la medida de la presión sanguínea de adultos.
- Los factores de riesgo como la diabetes, la obesidad, el tabaco, etc, no se indican en dichos cuadros.
- Una evaluación final de su presión sanguínea realizada por un doctor es esencial.



Sexo / Edad	Hombre		Mujer	
	Sístole	Diástole	Sístole	Diástole
11-15	114	72	109	70
16-20	115	73	110	70
21-25	115	73	110	71
26-30	115	75	112	73
31-35	117	76	114	74
36-40	120	80	116	77
41-45	124	81	122	78
46-50	128	81	122	78
51-55	134	84	134	80
56-60	137	84	139	82
61-65	148	86	145	83

Acceso y eliminación de los resultados de medida almacenados

Si desea acceder a los resultados de medida almacenados, el dispositivo deberá estar en la fecha/hora del día del modo del indicador.

1. Pulse el botón de "MEMORY" (MEMORIA). El número de resultados almacenados aparecerá brevemente en la pantalla.
   a) El indicador empieza con el primer valor almacenado.
   b) Si la salida del discurso está encendida, los valores también se le anunciarán.
   c) Si no se ha almacenado ninguna medida, "0" aparecerá.
2. Pulse el botón de "MEMORY" (MEMORIA) para ver la siguiente medida.

3. Si desea visualizar rápidamente un determinado resultado de medida, pulse repetidamente el botón de "MEMORY" (MEMORIA) para cambiar la ubicación de la memoria.
4. En este modo de indicador, pulse y mantenga pulsado el botón de "MEMORY" (MEMORIA) durante aproximadamente 3 segundos para borrar la memoria. Los valores se han borrado cuando suena una señal (salida acústica) y cuando "0" se indica en pantalla.
5. Pulse el botón de "START" (INICIO) o "MEMORY" (MEMORIA) para apagar el dispositivo.

Resolución de problemas

Error de funcionamiento	Causa	Solución
El símbolo de la batería se indica en la pantalla.	• Se han agotado las baterías. • ¿Utilizó baterías de 1.2V?	• Instale baterías nuevas • El dispositivo sólo funciona con baterías de 1.5V
Un resultado sospechoso anormal se indica.	• El puño de la presión sanguínea está incorrectamente colocado o en una posición incorrecta.	• Una el puño de presión sanguínea con más cuidado, véase la sección de "Aplicar el puño de la presión sanguínea".
	• Ha movido el brazo o el dispositivo.	• Permanezca lo más relajado posible y no mueva nada del dispositivo.
	• Su pulso cardiaco es irregular.	• Si su pulso cardiaco es muy irregular, no podrá tomar medidas con este dispositivo.
	• ¿Habló durante la medición? ¿Estaba nervioso o excitado?	• Evite todas las influencias que alteren su relajación.
	• Se registró un error de funcionamiento durante el inflado del puño o en el resto del proceso.	• Preste atención a nuestras notas del texto para la presión sanguínea y la medida.
"EE" aparece indicado en pantalla.	• El puño de presión sanguínea no se infla lo suficiente. • Se registró un error de funcionamiento durante el inflado del puño o en el resto del proceso.	• Repita la medida • Repita la medida
El dispositivo no reacciona ante ninguna pulsación de botones.	• Error de funcionamiento del control electrónico	• Saque las pilas y vuelva a introducirlas • Acuda a un vendedor o a un técnico para recibir ayuda.

Cuidados

⚠ **ATENCIÓN:**
- No sumerja el dispositivo en agua.
- El dispositivo de medición de presión sanguínea no podrá ser humedecido.
- No utilice ningún limipiador abrasivo ni disolvente.

- Limpie el puño de la presión sanguínea con un paño húmedo. Para las manchas resistentes, podrá aplicar una solución ligeramente con jabón.
- Seque el puño de presión sanguínea después de limpiarlo.
- Por favor, seque el dispositivo de medida de presión sanguínea con un paño seco.

Garantía

El dispositivo suministrado por nuestra Empresa está cubierto por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (recibo).
Durante el periodo de garantía, cualquier fallo del aparato o sus accesorios debidos al material o a los defectos de fabricaci´n, serán eliminados gratuitamente mediante su reparación, o a nuestra entera discreción, su sustitución.
El servicio de la garantía no conlleva una extensión del periodo de garantía ni otorga ningún derecho a una nueva garantía.
El recibo de compra sirve como prueba de la compra a efectos de la garantía. Sin la prueba de compra, no se podrá llevar a cabo ninguna restitución ni reparación gratuita.
Si desea realizar una reclamación bajo garantía, por favor, devuelva todo el aparato en su paquete original a su vendedor, junto con el recibo de compra.
Los defectos de los bienes consumibles o piezas que estén sujetas al desgaste, así como la limpieza, el mantenimiento o la sustitución de dichas partes no están cubiertas por la garantía y deberán abonarse.
La garantía se anulará en caso de una intervención no autorizada.

Tras el periodo de garantía

Tras el vencimiento de la garantía, las reparaciones podrán llevarse a cabo por el vendedor competente o el servicio de reparaciones a cambio del pago de dicho servicio.

Normas aplicadas

La marca de la CE CE 0197 del dispositivo de medida corresponde a la directiva europea
93/42/EEC (Directiva de dispositivos médicos). Las siguientes normas se aplican al diseño
y/o a la producción del producto:.

EN 1060: Margen de error para las lecturas de medidas de la presión del puño
EN 55022:1998, EN 55024:1998, EN 60601-4-2/-3: Compatibilidad de equipos médicos eléctricos y electromagnéticos.
Se podrán realizar cambios en las especificaciones técnicas sin previo aviso por motivos de actualización.

Por favor, adopte las medidas para dispositivos fuera de servicio para deshacerse del mismo adecuadamente y de conformidad con el medioambiente.

Representante en Europa:

EMDAR BV
Direcc: 1 jsselburcht 3
pob 5486
6802 EL Arnhem
Países Bajos
Teléfono: 31 (0)703458570
Fax: 31 (0)703467299

Web: http://www.emdar.com/authorized.htm

Panoramica

1 Barra di misurazione per la pressione sanguigna
2 Valore sistole
3 Valore diastole
4 Battito/dati misurazione
5 Tasto M (MEMORIA) (memoria)
6 Tasto S (START) tasto On/Off
7 Collegamento per batteria esterna
8 Connettore tubo
9 Tubo in gomma
10 Bracciale per la pressione sanguigna

Display	Simbolo sul Targa	
Battico cardiaco (Polso)		Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservatele.
Errore della batteria		
Aspirazione		
Insufflazione		Parte di applicazione tipo BF

Specifiche
Modello: _____ BMG 4918 (KD-5902)
Classificazione_____ Classe II, Tipo B
Dimensioni esterne dispositivo:
_____ 150mm X 120mm X 65mm
Dimensioni esterne bracciale per la pressione sanguigna:
_____ 520mm X 140mm
Dimensioni bracciale per la pressione sanguigna
_____ 22-30cm
Peso netto: _____ 550g
Metodo di misurazione_____Oscillante
Posizioni di memoria: ___ 60 con indicazione di ora e data
Alimentazione
Batterie: ____ Batterie Mignon 4 X 1,5V • AA • LR6
Presa di alimentazione: _____DC 6V
Campo di misurazione
Pressione: _____0–300 mmHg
Battiti cardiaci/Minuto: _____Polso 30–180
Precisione della misurazione:_____ Pressione +/– 3mmHg
Dimensioni bracciale per la pressione sanguigna:
_____ Circonferenza braccio
_____ superiore da circa 22,0 a 34,0 cm
Temperatura di esercizio permissibile:__da +5°C a +40°C,
_____ <85% relative humidity
Temperatura di conservazione permissibile:
_____ da –20°C a +55°C,
_____ <95% relative humidity
Durata di funzionamento della batteria:____ circa 2 mesi
_____ Con utilizzi di 3 minuti al giorno
Accessori: _____ Manuale per l'uso, batterie

Simboli utilizzati nel presente manuale per l'uso

Le informazioni importanti per la vostra sicurezza sono evidenziate in modo particolare. E' essenziale attenersi a queste istruzioni per evitare incidenti e impedire danni alla macchina:

⚠ Avvertimento:
Potrebbe compromettere la vostra salute e causare lesioni.

⚠ ATTENZIONE:
Potrebbe danneggiare l'unità o altri oggetti.

ℹ Nota:
Qui troverete consigli e informazioni.

Funzionamento/Misurazione

Batterie

Lo scomparto batteria è alla base del dispositivo
- Aprite il coperchio.
- Inserite 4 batterie Mignon • AA • LR6. Fate attenzione alla polarità. Troverete delle note sul dispositivo.
- Chiudete il coperchio.

ℹ Nota:
- Sostituite le batterie quando il simbolo della batteria si illumina.
- Questo dispositivo non funziona con batterie Akku che forniscono solo alimentazione da 1,2V.

⚠ ATTENZIONE:
- Non è possibile utilizzare tipi di batteria diversi o batterie nuove e usate insieme.
- Se il dispositivo non sarà utilizzato per un periodo prolungato, rimuovete le batterie per impedire perdite dell'acido delle batterie.
- Non esponete le batterie a calore o luce solare diretta. Non gettate mai le batterie nel fuoco. C'è un rischio di esplosione!
- Le batterie non fanno parte dei rifiuti domestici. Portate le batterie in un centro di raccolta appropriato presso un rivenditore. Potete ottenere maggiori informazioni in merito presso il vostro comune.

Impostazione dell'ora

1. Accensione: Premete simultaneamente il tasto START e il tasto MEMORY. L'indicatore Mese lampeggia.
2. Premete il tasto MEMORY per inserire il mese desiderato.
3. Premete il tasto START per modificare l'indicazione da "Mese" a "Giorno".
4. Impostate il giorno desiderato con il tasto MEMORY.
5. Procedete con gli indicatori " minuto "e "ora " nello stesso modo.
6. Se avete premuto il tasto START per la quinta volta, gli indicatori lampeggiano a indicare che la configurazione è completata.

Impostazione della lingua

Se desiderate impostare la lingua in uscita, il dispositivo deve essere nella modalità dell'indicatore data/ora del giorno.
1. Premete e tenete premuto il tasto MEMORY. Sul display compaiono gli indicatori "L0", "L1", "L2" e "L3".

Nota:
- L0 non significa una funzione linguistica, emette un segnale.
- L1, L2, L3 ecc sta per le varie lingue, che vi verranno annunciate.

2. Rilasciate il tasto di comando MEMORY per selezionare la lingua desiderata.

Regolazione del volume.

Dopo aver selezionato la lingua, potete regolare il volume.
1. Premete e tenete premuto nuovamente il tasto di comando MEMORY. Sul display, la barra di misurazione (1) indica il livello del volume.
2. Rilasciate il tasto di comando MEMORY quando viene raggiunto il livello di volume desiderato.

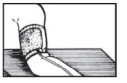
Collegamento del bracciale per la pressione sanguigna.

Inserite il connettore del tubo nell'apertura sul dispositivo per la pressione sanguigna.

Applicazione del bracciale per la pressione sanguigna.

1. Aprite la chiusura con velcro e tirate per aprire il bracciale (10).
2. Infilate il braccio attraverso il bracciale e tirate il bracciale fino a una posizione a 1-2 cm sopra il gomito.

Nota:
- Effettuate sempre la misurazione sullo stesso braccio.
- Effettuate la misurazione su un braccio scoperto (nudo).
- Non stringete eccessivamente il bracciale per la pressione sanguigna, lasciate uno spazio corrispondente a circa la larghezza di un dito.



⚠ AVVERTIMENTO!
- Questo dispositivo non è un giocattolo! Tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Non lasciate che i bambini ci giochino.
- Questo dispositivo non può essere usato se avete delle ferite sul braccio superiore.
- Se il bracciale per la pressione sanguigna si gonfia continuamente, deve essere aperto immediatamente.

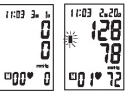
Regole per la misurazione

Osservate le seguenti regole per la misurazione::
- 5 minuti prima della misurazione, sedetevi, rilassatevi e rimanete calmi.
- La precisione della misurazione è più elevata se il bracciale per la pressione sanguigna è allo stesso livello del cuore.
- Tenete il corpo e il braccio fermi durante la misurazione. Non modificate nulla sul dispositivo di misurazione.

Misurate la pressione sanguigna mentre siete seduti.

1. Sedetevi in posizione eretta.
2. Appoggiate il braccio inferiore su un tavolo o altra superficie. Se necessario, mettete qualcosa sotto, es. un libro, per regolare l'altezza.
3. Rilassate il braccio con il palmo rivolto verso l'alto.

Misurazione

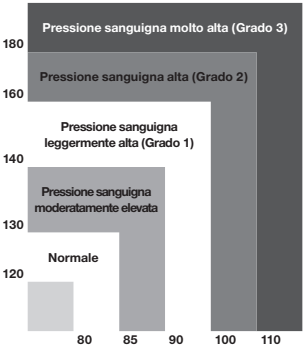


1. Premete il tasto START. Viene emesso un segnale e il dispositivo viene sottoposto a un breve test automatico.
   a) Se non è stato memorizzato alcun dato, l'indicatore mostra "0"
   b) Se sono già presenti dei dati in memoria, il risultato dell'ultima misurazione vi viene brevemente mostrato.
   c) Se l'uscita vocale è attivata, vi vengono fornite delle note sulla misurazione.
   d) Dopo circa 2 secondi, l'indicatore passa a "0".
   e) Se l'uscita vocale viene attivata, verrà annunciato l'inizio della misurazione.
   f) Il bracciale per la pressione sanguigna verrà automaticamente gonfiato.
   g) Dopo la misurazione, vi verranno mostrati la pressione sistolica e diastolica e il battito cardiaco.
   h) I risultati della misurazione, nella classificazione WHO (Organizzazione mondiale della sanità), saranno classificati sulla barra di misurazione.
      - **Verde** pressione sanguigna da normale a leggermente elevata
      - **Giallo** pressione sanguigna moderatamente alta
      - **Arancione** pressione sanguigna alta
      - **Rosso** pressione sanguigna molto alta
   i) Tutti i risultati vi verranno annunciati.
   j) Il risultato verrà automaticamente memorizzato.
2. Premete nuovamente il tasto START per spegnere il dispositivo, o aspettate un minuto e il dispositivo si spegnerà automaticamente.

Valutazione dei risultati della vostra misurazione

Di seguito, troverete le tabelle tramite le quali WHO (Organizzazione mondiale della sanità) ha valutato i valori misurati.

Nota:
- Il dispositivo è adatto per la misurazione della pressione sanguigna da parte degli adulti.
- I fattori di rischio, come il diabete, l'obesità, il fumo, ecc non sono inseriti nelle presenti tabelle.
- Una valutazione finale della vostra pressione sanguigna da parte di un medico è essenziale.



Sesso / Età	Uomini		Donne	
	Sistole	Diastole	Sistole	Diastole
11-15	114	72	109	70
16-20	115	73	110	70
21-25	115	73	110	71
26-30	115	75	112	73
31-35	117	76	114	74
36-40	120	80	116	77
41-45	124	81	122	78
46-50	128	81	122	78
51-55	134	84	134	80
56-60	137	84	139	82
61-65	148	86	145	83

Richiamo e cancellazione dei risultati di misurazione memorizzati

Se desiderate richiamare i risultati di misurazione memorizzati, il dispositivo deve essere nella modalità dell'indicatore data/ora del giorno.

1. Premete il tasto MEMORY. Il numero di risultati memorizzati sarà brevemente mostrato sul display.
   a) L'indicatore parte con il primo valore memorizzato.
   b) Se l'uscita vocale è attivata, anche i valori vi saranno annunciati.
   c) Se non è memorizzata alcuna misurazione, uno "0" comparirà.

2. Premete il tasto MEMORY per visualizzare la misurazione successiva.
3. Se desiderate visualizzare rapidamente il risultato di una determinata misurazione, premete ripetutamente il tasto MEMORY per modificare la posizione della memoria.
4. In questa modalità dell'indicatore, premete e tenete premuto il tasto MEMORY per circa 3 secondi per azzerare la memoria.
   I valori sono stati cancellati quando viene emesso un segnale (uscita acustica) e il valore "0" viene indicato sul display.
5. Premete il tasto START o MEMORY per spegnere il dispositivo.

Risoluzione dei problemi

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Il simbolo della batteria viene indicato sul display.	• Le batterie sono scariche. • Avete utilizzato batterie da 1,2V?	• Installare batterie nuove • Il dispositivo funziona solamente con batterie da 1,5V.
Viene mostrato un risultato decisamente fuori dalla norma.	• Il bracciale per la pressione sanguigna è posizionato erroneamente o si trova nella posizione sbagliata.	• Fissate il bracciale per la pressione sanguigna più attentamente, vedere "Applicazione del bracciale per la pressione sanguigna.
	• Avete mosso il braccio o il dispositivo.	• Rimanete il più rilassati possibile e non spostate nulla sul dispositivo.
	• Il vostro battito cardiaco è irregolare.	• Se il vostro battito cardiaco è molto irregolare, non è possibile effettuare le misurazioni con questo dispositivo.
	• Avete parlato durante la misurazione? Eravate nervosi o agitati?	• Evitate qualsiasi influenza che possa causare agitazione.
	• Si è verificato un malfunzionamento durante il gonfiaggio del bracciale o nella restante parte del processo.	• Prestate attenzione alle nostre note nelle porzioni di testo relative al bracciale per la pressione sanguigna e alla misurazione.
"EE" viene indicato sul display.	• Il bracciale per la pressione sanguigna non è sufficientemente gonfio.	• Ripetete la misurazione
	• Si è verificato un malfunzionamento durante il gonfiaggio del bracciale o nella restante parte del processo.	• Ripetete la misurazione
Il dispositivo non reagisce alla pressione di alcun tasto.	• Malfunzionamento del controllo elettronico	• Togliete le batterie e inseritele nuovamente. • Portate il dispositivo da un rivenditore o centro di assistenza.

Manutenzione

⚠ ATTENZIONE:
- Non immergete il dispositivo nell'acqua.
- Il dispositivo di misurazione della pressione sanguigna non deve bagnarsi.
- Non usate detergenti o solventi aggressivi.

- Pulite il bracciale per la pressione sanguigna con un panno umido. Per macchie persistenti, potete applicare una soluzione con sapone delicato.
- Asciugate il bracciale per la pressione sanguigna dopo averlo pulito.
- Pulite il dispositivo di misurazione della pressione sanguigna con un panno asciutto.

Garanzia

Il dispositivo fornito dalla nostra società è coperto da una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto (scontrino).
Nel corso della garanzia, qualsiasi guasto all'apparecchio o ai suoi accessori imputabile ai difetti dei materiali o di fabbricazione sarà eliminato gratuitamente tramite la riparazione o, a nostra discrezione, la sostituzione.
Il servizio di garanzia non prevede un'estensione della durata della garanzia e non comporta alcun diritto ad una nuova garanzia!
La ricevuta di vendita serve come prova di acquisto per la garanzia. Senza prova di acquisto non verrà eseguita nessuna riparazione o sostituzione gratuita.
Se desiderate inoltrare un reclamo in garanzia restituite l'intero apparecchio nell'imballaggio originale al vostro rivenditore insieme alla ricevuta.
I difetti dei materiali di consumo o dei componenti soggetti a usura, pulizia, manutenzione o la sostituzione di tali componenti non sono coperti dalla garanzia e pertanto saranno a vostre spese!
La garanzia cessa di essere valida in caso di manomissione non autorizzata.

Dopo lo scadere della garanzia

Dopo lo scadere della garanzia, le riparazioni possono essere eseguite dal rivenditore competente o dal centro di assistenza dietro pagamento dei rispettivi costi.

Normative applicate

La marcatura CE 0197 del dispositivo di misurazione corrisponde alla Direttiva UE
93/42/EEC (Direttiva sui dispositivi medici). Le seguenti normative si applicano al design e/o fabbricazione del prodotto:

EN 1060: Margine di errore per le letture di misurazione del bracciale per la pressione sanguigna
EN 55022:1998, EN 55024:1998, EN 60601-4-2/-3: Apparecchi elettrici medici
– compatibilità elettromagnetica.
Si riservano eventuali modifiche alle specifiche tecniche senza preavviso per scopi di aggiornamento.

Si prega di procedere allo smaltimento del dispositivo fuori usi presso gli appropriati centri di raccolta.

Rappresentante per l'Europa:

EMDAR BV
Ind: 1 jsselburcht 3
pob 5486
6802 EL Arnhem
Paesi Bassi
Telefono:31 (0)703458570
Fax:31(0)703467299

web: http://www.emdar.com/authorized.htm

Opis

1 Pasek pomiaru ciśnienia krwi
2 Wartość skurczowa
3 Wartość rozkurczowa
4 Puls/dane pomiaru
5 Przycisk M (MEMORY) (zapis)
6 Przycisk On/Off (Wł./Wył.) S (START)
7 Połączenie dla zewnętrznego pakietu zasilania
8 Złącze rurki
9 Gumowa rurka
10 Mankiet pomiaru ciśnienia

Symbol na wyświetlaczu	Tabliczka znamionowa
Bicie serca (Puls)	Przed użyciem prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi i zachowanie ich.
Błąd baterii	
Zasysanie	
Pompowanie	Część aplikacji typu BF

Dane techniczne
Model: _____ BMG 4918 (KD-5902)
Klasyfikacja _____ Klasa II, Typ B
Zewnętrzne wymiary urządzenia:
_____ 150mm X 120mm X 65mm
Zewnętrzne wymiary mankietu pomiaru ciśnienia:520mm X 140mm
Rozmiar mankietu pomiaru ciśnienia _____ 22-30cm
Waga netto: _____ 550g
Metoda pomiaru _____ Oscylacyjna
Miejsca zapisu pamięci: __ 60 ze szczegółami daty i czasu
Zasilanie
Baterie:_____Baterie 4 X 1,5V Mignon • AA • LR6
Wtyczka zasilania: _____DC 6V
Zakres pomiaru
Ciśnienie: _____0–300 mmHg
Uderzenia serca/minutę:_____Puls 30–180
Dokładność pomiaru: _____ Ciśnienie +/– 3mmHg
Rozmiar mankietu pomiaru ciśnienia: __ Obwód ramienia
_____ od około 22,0 do 34,0 cm
Dopuszczalna temperatura pracy: _____ +5°C do +40°C,
_____ <85% wilgotności względnej
Dopuszczalna temperatura przechowywania:
_____ 20°C do +55°C,
_____ <95% wilgotności względnej
Żywotność baterii: _____ około 2 miesiące
_____ przy 3 minutach pracy dziennie
Akcesoria: _____Instrukcja obsługi, baterie

Symbole użyte w niniejszej instrukcji obsługi

Informacje ważne dla bezpieczeństwa zostały specjalnie oznaczone. Przestrzeganie tych instrukcji jest niezbędne, aby uniknąć wypadków i zapobiec uszkodzeniu urządzenia:

Ostrzeżenie:
Może to zagrażać zdrowiu, a także spowodować obrażenia.

Ostrożnie:
Może to uszkodzić urządzenie lub inne obiekty.

Uwaga:
Tutaj znajdziesz porady i informacje.

Obsługa/Pomiar

Baterie

Przedział baterii znajduje się w podstawie urządzenia
- Otwórz pokrywę.
- Włóż 4 baterie Mignon • AA • LR6. Zwróć uwagę na bieguny baterii. Na urządzeniu znajdują się uwagi.
- Zamknij pokrywę.

Uwaga:
- Wymień baterie, kiedy pojawi się symbol baterii.
- To urządzenie nie obsługuje baterii typu 1,2V.

Ostrożnie:
- Baterie różnych typów lub nowe i używane baterie nie mogą być używane razem.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu, wyjmij baterie, aby zapobiec wyciekowi kwasu baterii.
- Nie należy wystawiać baterii na działanie ciepła lub bezpośrednich promieni słonecznych. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Baterie nie należą do odpadów gospodarstwa domowego. Prosimy o zabranie wyczerpanych baterii do odpowiedniego punktu zbioru sprzedawcy. Więcej informacji uzyskasz w urzędzie miasta.

Ustawianie czasu

1. Włącz: Naciśnij jednocześnie przycisk START oraz MEMORY. Wskaźnik Month (Miesiąc) zacznie migać.
2. Aby wprowadzić odpowiedni miesiąc, używaj przycisku MEMORY.
3. Aby zmienić wskaźnik z "Month" ("Miesiąc") na "Day" ("Dzień"), naciśnij przycisk START.
4. Przyciskiem MEMORY ustaw żądany dzień.
5. Kontynuuj ze wskaźnikami "minute" ("minuta") oraz "hour" ("godzina") w ten sam sposób.
6. Po naciśnięciu przycisku START po raz piąty, usłyszysz dźwięk zakończenia ustawiania.

Ustawianie języka

Jeśli chcesz ustawić język wyjściowy, urządzenie musi znajdować się w trybie wskaźnika "date/time of day" ("data/czas").
1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MEMORY. Na wyświetlaczu pojawią się wskaźniki "L0", "L1", "L2" oraz "L3".

Uwaga:
- L0 nie oznacza funkcji językowej, a sygnał dźwiękowy.
- L1, L2, L3 itd. oznacza różne języki, które będą przedstawiane.

2. Zwolnij przycisk MEMORY, aby wybrać żądany język.

Regulacja głośności.

Po wybraniu języka możesz dokonać regulacji głośności.

1. Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk MEMORY. Pasek pomiaru (1) na wyświetlaczu wskazuje poziom głośności.
2. Po ustawieniu żądanego poziomu głośności zwolnij przycisk MEMORY.

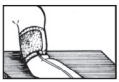
Podłącz mankiet pomiaru ciśnienia.

Włóż złączkę rurki do otworu na ciśnieniomierzu.

Zakładanie mankietu pomiaru ciśnienia.

1. Otwórz rzep i pociągnij, aby otworzyć mankiet (10).
2. Przeprowadź rękę przez mankiet i zaciśnij go około 1-2 cm ponad łokciem.

Uwaga:
- Pomiaru dokonuj zawsze na tym samym ramieniu.
- Pomiaru dokonuj na nieosłoniętej (gołej) ręce.
- Nie zaciskaj mankietu zbyt mocno, pozostaw luz na około jeden palec.



⚠ OSTRZEŻENIE!
- To urządzenie nie jest zabawką! Przechowuj z dala od dzieci. Nie pozwalaj dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli w okolicach ramienia występują rany.
- Jeśli mankiet ciśnieniomierza nie przestaje się pompować, należy go natychmiast otworzyć.

Zasady pomiaru

Podczas pomiaru należy przestrzegać następujących zasad:
- 5 minut przed pomiarem usiądź, rozluźnij się i zachowaj spokój.
- Dokładność pomiaru jest najwyższa, jeśli mankiet ciśnieniomierza znajduje się na poziomie serca.
- Podczas pomiaru utrzymuj ciało i ramię nieruchomo. Nic nie zmieniaj na ciśnieniomierzu.

Pomiaru ciśnienia dokonuj w pozycji siedzącej.

1. Usiądź w pozycji wyprostowanej.
2. Połóż rękę na biurku lub innym miejscu. W razie potrzeby podłóż coś pod rękę, np. książkę, aby ustawić wysokość.
3. Rozluźnij rękę z dłonią ku górze.

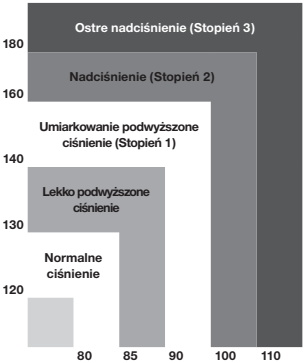
Pomiar

1. Naciśnij przycisk START. Pojawi się sygnał dźwiękowy, a urządzenie przeprowadzi krótki test sprawności.
   a) Jeśli nie zapisano żadnych danych, wskaźnik wyświetli "0"
   b) Jeśli dane znajdują się już w pamięci, wynik ostatniego pomiaru zostanie na chwilę wyświetlony.
   c) Jeśli opcja mowy jest włączona, podawane będą uwagi odnośnie pomiaru.
   d) Po około 2 sekundach wskaźnik zmieni się na "0".
   e) Jeśli opcja mowy jest włączona, rozpoczęcie pomiaru zostanie zakomunikowane.
   f) Mankiet pomiaru ciśnienia tętniczego zostanie napompowany automatycznie.
   g) Po dokonaniu pomiaru wyświetlone zostanie ciśnienie skurczowe i rozkurczowe oraz puls.
   h) Wyniki pomiaru w klasyfikacji WHO (Światowej Organizacji Zdrowia) zostaną sklasyfikowane na pasku pomiaru.
      - **Zielony** normalne lub lekko podwyższone ciśnienie krwi
      - **Żółty** umiarkowanie podwyższone ciśnienie krwi
      - **Pomarańczowy** nadciśnienie krwi
      - **Czerwony** ostre nadciśnienie krwi
   i) Wszystkie wyniki zostaną także zakomunikowane.
   j) Wynik zostanie zapisany automatycznie.
2. Aby wyłączyć urządzenie, ponownie naciśnij przycisk START lub odczekaj minutę, a urządzenie wyłączy się automatycznie.

Ocena wyników pomiaru

Następnie, możesz zobaczyć tabele, według których WHO (Światowa Organizacja Zdrowia) ocenia wartości pomiaru.

Uwaga:
- Urządzenie służy do pomiaru ciśnienia krwi u osób dorosłych.
- Czynniki ryzyka takie jak cukrzyca, otyłość, palenie itd. nie zostały uwzględnione w tych tabelach.
- Niezbędna jest ostateczna ocena ciśnienia krwi dokonana przez lekarza.



Płeć / Wiek	Mężczyźni		Kobiety	
	Skurcz	Rozkurcz	Skurcz	Rozkurcz
11–15	114	72	109	70
16–20	115	73	110	70
21–25	115	73	110	71
26–30	115	75	112	73
31–35	117	76	114	74
36–40	120	80	116	77
41–45	124	81	122	78
46–50	128	81	122	78
51–55	134	84	134	80
56–60	137	84	139	82
61–65	148	86	145	83

Wywoływanie i usuwanie zapisanych wyników pomiaru

Jeśli chcesz wywołać zapisane wyniki pomiaru, urządzenie musi znajdować się w trybie wskaźnika "date/time of day" ("data/czas").

1. Naciśnij przycisk MEMORY. Ilość zapisanych wyników zostanie na chwilę wyświetlona na ekranie.
   a) Wskaźnik rozpocznie od pierwszej zapisanej wartości.
   b) Jeśli opcja mowy jest włączona, wartości zostaną także zakomunikowane.
   c) Jeśli nie ma żadnych zapisanych wyników, pojawi się "0".
2. Aby zobaczyć kolejny wynik, naciśnij przycisk MEMORY.
3. Jeśli chcesz szybko zobaczyć konkretny wynik, naciskaj przycisk MEMORY, aby zmieniać lokalizację pamięci.
4. Aby wyczyścić pamięć, naciśnij i przytrzymaj przycisk MEMORY przez około 3 sekundy w tym trybie wskaźnika.
   Po usunięciu wartości pojawi się sygnał dźwiękowy (opcja akustyczna), a na wyświetlaczu pojawi się "0".
5. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk START lub MEMORY.

Rozwiązywanie problemów

Usterka	Przyczyna	Rada
Na wyświetlaczu pojawił się symbol baterii.	• Baterie są wyczerpane. • Czy używane były baterie 1,2V?	• Włóż nowe baterie • Urządzenie działa wyłącznie na bateriach 1,5V
Wskazywany jest wyraźnie nienormalny wynik.	• Mankiet pomiaru ciśnienia został założony nieprawidłowo lub w niewłaściwym miejscu. • Ramię lub urządzenie zostało poruszone. • Bicie serca jest nieregularne. • Rozmawiałeś w trakcie pomiaru? Byłeś zdenerwowany lub podekscytowany? • Wystąpiła usterka podczas pompowania mankietu w trakcie reszty procesu.	• Załóż mankiet bardziej uważnie, zobacz "Zakładanie mankietu pomiaru ciśnienia". • Pozostań w rozluźnieniu i nie dotykaj niczego na urządzeniu. • Jeśli bicie serca jest mocno nieregularne, nie możesz dokonywać pomiaru tym urządzeniem. • Unikaj wszelkich wpływów powodujących niepokój. • Zwróć uwagę na uwagi w części tekstu poświęconej mankietowi pomiaru ciśnienia i pomiarowi.
Na wyświetlaczu pojawia się "EE".	• Mankiet pomiaru ciśnienia jest niewystarczająco napompowany. • Wystąpiła usterka podczas pompowania mankietu w trakcie reszty procesu.	• Powtórz pomiar • Powtórz pomiar
Urządzenie nie reaguje na naciskanie przycisków.	• Uszkodzenie sterownika elektronicznego	• Wyjmij baterie i włóż je z powrotem. • Zabierz urządzenie do sprzedawcy lub serwisu.

Czyszczenie

⚠ UWAGA:
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Ciśnieniomierz nie może się zamoczyć.
- Nie używaj żrących środków czyszczących, ani rozpuszczalników.

- Wytrzyj mankiet pomiaru ciśnienia mokrą szmatką. W przypadku uporczywych plam użyj delikatnego roztworu mydła.
- Po wyczyszczeniu wysusz mankiet pomiaru ciśnienia.
- Ciśnieniomierz wytrzyj suchą szmatką.

Deklaracja zgodności

Urządzenie powyższe odpowiada odpowiednim dyrektywom CE i jest skonstruowane według najnowszych zasad o bezpieczeństwie i higienie pracy.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu podanej na paragonie.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.
Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony **w komplecie** wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości **w oryginalnym opakowaniu** lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.
Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
Gwarancja nie obejmuje:
- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilania z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.
Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej.
Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tę gwarancję.
Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Zastosowane standardy

Znak CE, CE 0197 ciśnieniomierza odnosi się do Dyrektywy UE 93/42/EEC (Medical Device Directive - dyrektywa dotycząca urządzeń medycznych). Następujące standardy dotyczą projektu i/lub produkcji produktu:

EN 1060: Margines błędu dla odczytu pomiaru ciśnienia mankietu EN 55022:1998, EN 55024:1998, EN 60601-4-2/-3: Elektryczny sprzęt medyczny – zgodność elektromagnetyczna.
Poprawki w specyfikacji technicznej bez powiadamiania zarezerwowane są do celów ulepszeń.

Prosimy zabierać urządzenia po okresie używalności do odpowiednich zakładów przetwórstwa surowców wtórnych.

Przedstawiciel w Europie:

EMDAR BV
Adres: 1 jsselburcht 3
pob 5486
6802 EL Arnhem
Netherlands
Telefon:31 (0)703458570
Faks:31(0)703467299

stron internetowa: http://www.emdar.com/authorized.htm